

TÁMOGATÁS ELSZÁMOLÁSA

1-837/18/2017

## 1. A támogatott adatai:

- Név: Bartók Kulturális Táncgyűlés
- Cím (székhely, lakóhely): 1119 Budapest, Etele út 55.
- Levelezési cím, telefon: 1119 Budapest, Etele út 55. Telefon: +36 30 554 5399
- Adószám (adóazonosító jel): 18007583-1-43
- Bankszámlaszám: 10102093-38334500-00000004
- Az elszámolásban szereplő számlákkal kapcsolatosan Áfa levonási jogosultsága van-e?  
igen / nem / arányosítással (a megfelelő rész aláhúzendő)
- A támogatás összegéből az adóhatóság felé Áfa befizetést teljesített?  
igen / nem (a megfelelő rész aláhúzendő)
- A kapcsolattartó személy neve és elérhetősége: Balogh Éva +36 30 554 5399  
bartok@bartokdance.hu
- A csatolt számlákat kizárólag a Bp. XI. Kerület Újbuda Önkormányzata I/379/82/2017 sz. támogatási szerződésének elszámolásához használta fel : -igen

-nem

(számlákon bontva, igazolva milyen arányban)

2. Az Önkormányzattól támogatásként elnyert összeg: 286.000 Ft

3. A támogatási cél megnevezése: Az együttes kalotaszegi műsorának bemutatója, évadzáró műsor rendezése

4. Elszámolási határidő: 2017. augusztus 30.

5. Támogatás terhére elszámolt összeg összesen:

286.000 Ft

6. Önerő terhére elszámolt összeg összesen: 239.850 Ft

A költségösszesítő pótlapok száma: 1 db

Budapest, 2017. év augusztus hónap 30. nap



(cégszerű) aláírás

IGAZOLÁS**1. Szakmai igazolás**

A támogatás cél szerinti felhasználását igazolom.

Aláírás: .....

Dátum: .....

A támogatás cél szerinti felhasználását az alábbiak miatt nem igazolom:

.....

Aláírás: ..... Dátum: .....

**2. Pénzügyi igazolás**

Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét .....- Ft összegben igazolom.

A támogatás cél szerinti felhasználását az alábbiak miatt nem igazolom:

.....

Aláírás: ..... Dátum: .....

*A keretezett részt az Önkormányzat tölti ki!*

## IGAZOLÁSOK

### **1. Szakmai igazolás**

A támogatás cél szerinti felhasználását igazolom.

Dátum: ..... Aláírás: .....

A támogatás cél szerinti felhasználását az alábbiak miatt nem igazolom:

.....

Dátum: ..... Aláírás:.....

### **2. Pénzügyi igazolás**

Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét .....,- Ft összegben igazolom.

Dátum: ..... Aláírás (ügyintéző): .....

Dátum: ..... Aláírás (vezető): .....

Az elszámolás pénzügyi megfelelőségét az alábbiak miatt nem igazolom:

.....

Dátum: ..... Aláírás (ügyintéző): .....

Dátum: ..... Aláírás (vezető): .....



12

1. péld.  
Eredeti példány

# SZÁMLA MD5SA 3548219

A számlakibocsátó neve, címe, aláírása, adószáma:  <b>Góbé Music Bt.</b> Kisküldő 1156 Budapest, Kocsosvár u. 44. Adószám: 29194364-142 Cégid: 01-03-789287 Bírósági: 11502006-00000003-73051030  <i>W. W.</i>			A vevő neve, címe:  Bartók Kulturális Társaság 1119 Budapest, Ettele utca 55.  Kétszámjegyű adószáma: 18007583-1-43		
A fizetés módja: <i>átutalás</i>	A teljesítés időpontja: <i>2017.06.10</i>	A számla kelte: <i>2017.06.10</i>	A fizetés határideje: <i>2017.06.18</i>		
A termék (szolgáltatás) megnevezése, besorolási száma és egyéb jellemzői	Áfa kulcsa	M.e.	Mennyisége	Egységára (áfa nélkül)	Értéke (áfa nélkül)
<i>Éa. m.év. ter. (próba)</i>	<i>AK</i>	<i>alk.</i>	<i>1</i>	<i>15.000</i>	<i>15.000</i>
<i>Éa. m.év. ter. (előadás)</i>	<i>AK</i>	<i>alk.</i>	<i>2</i>	<i>30.000</i>	<i>60.000</i>
<p>„Elvételre a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda önkormányzata I-379/82/2017. n. társasági adó megadós terhére 75.000 Ft.”</p>					
A számlaérték áfa nélkül:					<i>75.000</i>
Az áfa kulcsa <i>AK</i> % és összege: <i>mentes az adó alól</i>					<i>—</i>
A számla végösszege: <i>hetvenöt ezer</i>					<i>75.000</i>

B. 13-374/V/új (50x3) 1áfa - *Aszónex Kft* Tatabánya A

Készült 3 példányban

Az eredetivel mindenben megegyező, hiteles másolat.

*2017.06.30.* *W*



## Megbízási szerződés

mely létrejött egyrészről:

Név/cégnév: Bartók Kulturális Táncgyesület  
Lakcím/székhely: Budapest 1119 Etele út 55.  
Szem. ig. sz./cégjegyzékszám: 4199  
Adószám: 18007583-1-43  
Képviseli: Balogh Éva  
mint Megbízó -- a továbbiakban: Megbízó

másrészről:

Név: GÖBE MUSICA MŰV. IST.  
Lakcím: 1155 Budapest Kelecsavár u. 44.  
Adószám: 25184354-1-42

mint megbízott -- a továbbiakban: Megbízott -- között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek mellett.

### A szerződés tárgya:

1. Megbízó a jelen megbízási szerződés aláírásával megbízza a Megbízottat az alábbi feladat ellátására:

Előadóművészeti tevékenység egy alkalommal, 2017. június hó 10. napján a Budapest Főváros Bartók Táncgyűttes Évadzáró Műsorán, a Magyar Színházban.

### A megbízott kötelezettségei:

2. A Megbízott köteles a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott feladatot a Megbízó utasításai szerint és érdekének megfelelően teljesíteni.

A Megbízott személyesen köteles eljárni, igénybe veheti azonban más személy közreműködését is, ha ehhez a Megbízó előzetesen írásban hozzájárult.

A Megbízott az általa igénybe vett személyért úgy felel, mintha a rábízott ügyet maga látta volna el.

Ha a Megbízottnak más személy igénybevételére nem volt joga, felelős azokért a károkért is, amelyek e személy igénybevétele nélkül nem következtek volna be.

Ha a Megbízó célszerűtlen vagy szakszerűtlen utasítást ad, a Megbízott köteles erre a Megbízót figyelmeztetni. Ha a Megbízó az utasításhoz e figyelmeztetés ellenére is ragaszkodik, az utasításból eredő károk őt terhelik.

A Megbízott köteles az 1. pontban megjelölt és a jelen megbízási szerződés tárgyát képező feladat ellátásáról a Megbízót a Megbízó ez irányú felhívására tájékoztatni, valamint haladéktalanul köteles tájékoztatni a Megbízót a megbízás teljesítéséről.

### A Megbízó kötelezettségei:

3. A Megbízó a Megbízott 1. pontban foglalt tevékenységéért 75.000 Ft / alkalom, azaz hetvenötezer Forint / alkalom megbízási díjat tartozik a Megbízott részére egy összegben, a számla kiállításától számított 15 napon belül megfizetni.

A Megbízó köteles továbbá az 1. pontban megjelölt feladat ellátásával kapcsolatban igazoltan felmerült költségeket a Megbízott részére megfizetni.

A Megbízott a költségek előlegezésére nem köteles.

### A szerződés megszűnése

4. A felek a jelen megbízási szerződést határozott időtartamra kötik:

2017. június hó 10. napján 15 órától 2017. június hó 10. napján 20 óráig.

A felek rögzítik, hogy bármely fél jogosult a jelen megbízási szerződést 30 napos felmondási idő mellett, a másik félhez írásban, tértivevényes postai küldeményként megküldött rendes felmondással megszüntetni.

A szerződő felek rögzítik, hogy a jelen megbízási szerződés bármely okból történő felmondása a feleknél egyidejű elszámolási kötelezettséget keletkeztet.

### Egyéb rendelkezések:

5. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései az irányadóak.

6. A szerződő felek rögzítik, hogy a jelen szerződést átolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2017. június hó 8. nap



izentéttel mindenben  
megegyező, hiteles másolat.

2017. 06. 30. [Signature]

2

1. pld.  
Eredeti példány

# SZÁMLA MD5SA 1629309

A számlakiadó neve címe aláírási adószáma <b>Elmo Mester Kft.</b> 1041 Budapest, Deák F. u. 75. III/12 Adószám: 2431967-2-41 Cégjegyzékszám: 01-09-184062 Bsz.sz.: 12010422-01427433-00100005 <i>M. Mester</i>		A vevő neve címe <i>Barabás Kálmán és Társaság Kft.</i> 1113 Budapest Etelei út 85			
Közösségi adószáma HU		Közösségi adószáma			
A fizetés módja: <i>átutalás</i>	A teljesítés időpontja: <i>2017.06.10.</i>	A számla kelte: <i>2017.06.22.</i>	A fizetés határideje: <i>2017.07.08.</i>		
A termék (szolgáltatás) megnevezése, besorolási száma és egyéb jellemzői	Afa kulcsa	M.e.	Mennyisége	Egységára (áfa nélkül)	Értéke (áfa nélkül)
<i>9379</i>	<i>20%</i>	<i>darab</i>	<i>1</i>	<i>80000</i>	<i>80000</i>
<i>"Elhelyezés a Budapesti Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzatánál I-373/82/2017. n. költségvetési keretbe 80.000 Ft."</i>					
A számlaérték áfa nélkül:					<i>80.000</i>
Az áfa kulcsa <i>27%</i> és összege:					<i>21.600</i>
A számla végösszege: <i>Barabás Kálmán és Társaság Kft.</i>					<i>101.600</i>

B. 13-374/V/új (50x3) 1áfa - *Elmo Mester Kft.* Tataháza C

Készült 3 példányban

Az eredetivel mindenben megegyező, hiteles másolat.

*2017.06.30* *[Signature]*

## Megbízási szerződés

mely létrejött egyrészről:

Név/cégnév: Bartók Kulturális Táncgyesület  
Lakcím/székhely: Budapest 1119 Etele út 55.  
Szem. ig. sz./cégjegyzékszám: 4199  
Adószám: 18007583-1-43  
Képviseli: Balogh Éva  
mint Megbízó – a továbbiakban: Megbízó

másrészről:

Név: Elmo Mester Kft.  
Lakcím: 1041 Budapest, Deák F. u. 75. III/11.  
Adószám: 24819967-2-41  
Bankszámlaszám: 12010422-01427833-00100005  
mint megbízott – a továbbiakban: Megbízott – között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek mellett.

### A szerződés tárgya:

1. Megbízó a jelen megbízási szerződés aláírásával megbízza a Megbízottat az alábbi feladat ellátására:

Zeneművészeti tevékenység egy alkalommal, 2017. június 10-én, a Budapest Főváros Bartók Táncgyűttes évadzáró műsorán, a Pesti Magyar Színházban.

### A megbízott kötelezettségei:

2. A Megbízott köteles a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott feladatot a Megbízó utasításai szerint és érdekének megfelelően teljesíteni.

A Megbízott személyesen köteles eljárni, igénybe veheti azonban más személy közreműködését is, ha ehhez a Megbízó előzetesen írásban hozzájárult.

A Megbízott az általa igénybe vett személyért úgy felel, mintha a rábízott ügyet maga látta volna el.

Ha a Megbízottnak más személy igénybevételére nem volt joga, felelős azokért a károkért is, amelyek e személy igénybevétele nélkül nem következtek volna be.

Ha a Megbízó célszerűtlen vagy szakszerűtlen utasítást ad, a Megbízott köteles erre a Megbízót figyelmeztetni. Ha a Megbízó az utasításhoz e figyelmeztetés ellenére is ragaszkodik, az utasításból eredő károk őt terhelik.

A Megbízott köteles az 1. pontban megjelölt és a jelen megbízási szerződés tárgyát képező feladat ellátásáról a Megbízót a Megbízó ez irányú felhívására tájékoztatni, valamint haladéktalanul köteles tájékoztatni a Megbízót a megbízás teljesítéséről.



### A Megbízó kötelezettségei:

3. A Megbízó a Megbízott 1. pontban foglalt tevékenységéért 80.000 Ft + ÁFA / alkalom, azaz nyolcvanezer Forint plusz ÁFA / alkalom megbízási díjat tartozik a Megbízott részére egy összegben, a számla kiállításától számított 15 napon belül megfizetni.

A Megbízó köteles továbbá az 1. pontban megjelölt feladat ellátásával kapcsolatban igazoltan felmerült költségeket a Megbízott részére megfizetni.

A Megbízott a költségek előlegezésére nem köteles.

### A szerződés megszűnése

4. A felek a jelen megbízási szerződést határozott időtartamra kötik:

2017. június 10. 15:30-20:00 óra

A felek rögzítik, hogy bármely fél jogosult a jelen megbízási szerződést 30 napos felmondási idő mellett, a másik félhez írásban, tértivevényes postai küldeményként megküldött rendes felmondással megszüntetni.

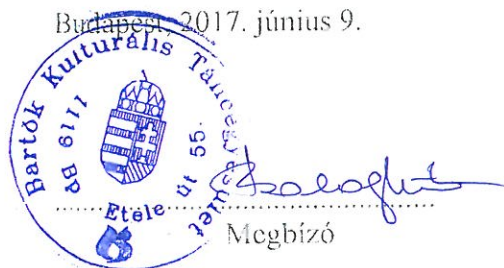
A szerződő felek rögzítik, hogy a jelen megbízási szerződés bármely okból történő felmondása a feleknél egyidejű elszámolási kötelezettséget keletkeztet.

### Egyéb rendelkezések:

5. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései az irányadóak.

6. A szerződő felek rögzítik, hogy a jelen szerződést átolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2017. június 9.



Melnicz Róbert

Megbízott

Az eredetivel mindenben  
megegyező, hiteles másolat.

2017.06.30.

Budapest Bank Zrt.  
 Adószám: 17780584-5-44, 10196445-4-44  
 1138 Budapest, Váci út 193.  
 SWIFT/BIC kód: BUDAHUHB  
 Telebank 06 40 477-777  
 www.budapestbank.hu

# SZÁMLAKIVONAT

Ez egy gépi úton előállított kivonat, mely a Budapest Bank cégszerű aláírása nélkül is hivatalos okiratnak minősül.  
 oldal 1  
 Hivatalos másolat!

Postázási cím:

## ADATOK

Név: BARTÓK KULTURÁLIS TÁNCEGYESÜLET  
 Székhelycím: 1119 BUDAPEST ETELE U. 55.  
 Országkód: HU  
 Bankszámlaszám: 10102093-38334500-00000004  
 Nemzetközi IBAN számlaszám: HU52-10102093-38334500-00000004  
 Számlaazonosító: 01P0038334500  
 Számlanév: FIZETÉSI SZÁMLA KTG  
 Devizanem: HUF  
 Teljesítési időszak: 2017.07.11-2017.07.11  
 Kivonat kelte: 2017.07.11  
 Kivonat sorszáma: 90/2017/01P0038334500

BARTÓK KULTURÁLIS TÁNC.  
 BUDAPEST  
 ETELE U. 55.  
 1119

## GYORS ÖSSZEFOGLALÁS

Nyitó egyenleg:  
 Jóváírás  
 Terhelés  
 Záró egyenleg:  
 Minimum egyenleg:  
 Zárolt összeg:  
 Felhasználható összeg:

## TRANZAKCIÓK

Értéknap	Könyvelési nap	Tranzakció	Nyitó egyenleg:	Terhelés	Jóváírás
2017.07.11	2017.07.11	Internetbank átutalás, QDC1159501 Ellenszámla: 12010422 0142783300100005 Elmo Mester Kft. Közlemény: MD5SA1629309		101 600(-)	
2017.07.11	2017.07.11	Internetbank átutalás, QDC1159511 Ellenszámla: 11600006 0000000073051930 Góbé Music Bt. Közlemény: MD5SA3548219		75 000(-)	
Forgalom összesen:				176 600(-)	

Záró egyenleg:

Tájékoztatjuk, hogy a 2013. évi CCXXXVII. tv. (Hpt.) alapján Önre kiterjed az OBA védelme. A betétbiztosításra vonatkozó részletes tájékoztatót évente megküldjük Önnek a számlakivonattal azonos módon, illetve bankfiókban kérheti annak átadását.

Kivonat vége

Az eredetivel mindenben  
 megegyező, hiteles másolat.

2017.08.30



## BÉRLETI SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről a **Pesti Magyar Színház** (székhelye: 1077 Bp., Hevesi Sándor tér 4, képviseli: Zalán János igazgató, irányító szerve: Emberi Erőforrások Minisztériuma, adószám: 15309518-2-42, bankszámlaszám: MÁK 10032000-01714555-00000000), mint Bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó),

valamint a **Bartók Kulturális Táncegyület** (székhelye: 1119 Budapest, Ftele út 55., adószám: 13007583-1-43, képviseli: Balogh Éva egyesületi elnök (a továbbiakban: *Bérlő*))

között az alábbi feltételekkel:

### I. A bérleti szerződés tárgya, időtartama

Bérbeadó bérbe adja a Bérlő részére a Magyar Állam tulajdonában, de a Bérbeadó kezelése alatt álló, természetben a Budapest, VII. kerület Hevesi Sándor tér 4. szám alatt található Pesti Magyar Színház épületében lévő nagyszínpadot a jelen szerződéssel az **Bartók kulturális Táncegyület** részére rendezvény megtartása céljára. – továbbiakban: Rendezvény

Rendezvény időpontja: **2017. június 10.**  
A rendezvény kezdési időpontja: **18.00 óra**  
Fénybeállítás: 11.00-14.30 óra  
Hangbeállítás 14.30-tól  
A próba várható időpontja: **15.00-17.30 óra**

A színház helyiségeinek használata

*Bérlő* és alvállalkozói a színház helyiségeit a Rendezvény napján **09.00 órától 22.00 óráig** veheti igénybe, beleértve a beszállítás és a bontás, kipakolás idejét is.

A bérleti jogviszony magába foglalja a Pesti Magyar Színház alábbiakban felsorolt helyiségeinek kizárólagos használati jogát:

- a **Nagyszínpad** színháztermét, és az azt kiszolgáló technikai helyiségeket,
- közönségforgalmi és a közönség kiszolgálásához szükséges tereket (előcsarnok, büfé, stb.),
- a színésztársalgót,
- Öltözőhelyiségeket megbeszélés szerint
- 4 db öltözőt, (továbbiakban: Bérlemény)

Felek megállapodnak, hogy a bérleti jogviszony nem terjed ki a Bérbeadó Titkársága helyiségeinek és a gazdasági szervezet irodáinak, berendezési tárgyainak, technikai eszközeinek használatára, igénybe vételére. Bérlő tartózkodik ezen helyiségekben munkát végző, a Bérbeadó alkalmazásában álló dolgozók bérleti jogviszonyból eredő kommunikáción túli- igénybevételeitől.

### II. Bérlet időtartama

Felek megállapodnak abban, hogy a bérleti jogviszonyt határozott időre 2017. június 10-re kötik.



Felek rögzítik, hogy a Rendezvény időpontjában Bérelő kizárólagosan birtokában tartja a Bérleményt, a Nagyszínpadon más előadás lebonyolítására a Bérbeadó nem jogosult.

### III. Bérbeadó jogai és kötelezettségei

A Bérbeadó jogosult ellenőrizni, hogy a Bérelő rendeltetésszerűen, továbbá a bérleti szerződés előírásainak megfelelően használja-e bérleményét. A Bérbeadót, illetve megbízottja ezen jogát a Bérelő üzleti tevékenységének indokolatlan zavarása nélkül gyakorolhatja. A Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény és annak berendezései és felszerelései a bérlet megnyitásának időpontjában és a bérlet teljes időtartama alatt a rendeltetésszerű használatra alkalmasak. A Bérbeadó az üzemeltetés során köteles gondoskodni a Bérlemény megfelelő állapotú, zavartalan működtetéséről, ezáltal a bérlemény Bérelő általi folyamatos cél szerinti használhatóságáról. A megfelelő állapotban tartás magában foglalja a rendszeres tisztítás, karbantartás és minden egyéb olyan szükséges munkálat elvégzését, amelyek a Bérelő által gyakorolt tevékenység zavartalan folytatásához szükségesek, s amelyek a bérleti szerződés és a vonatkozó jogszabályok rendelkezései szerint a Bérbeadót terhelik. A Bérlemény berendezéseinek vagy felszereléseinek – rendeltetésszerű használat következtében történő – meghibásodásnak elhárítása a Bérelő feladata, a javítás igazolt költségeit azonban – a tulajdonában vagy kezelésében álló vagyontárgyak esetében – a Bérbeadó viseli. Bérbeadó tájékoztatja a Bérelőt a Bérlemény eszközeinek rendeltetésszerű használatáról, teherbírásáról, kapacitásáról és biztonsági szabályairól. A Bérbeadó nem vállal felelősséget a Bérleményben vagy annak berendezéseiben vagy felszereléseiben a Bérbeadónak fel nem róható meghibásodások miatt a bérelői oldalon keletkező károkért. (pl. rendezvény elmaradása, díszlet, jelmez megsérülése) Bérbeadó nem tartozik felelősséggel akkor, ha a bérlet időtartama alatt a bérlemény, a neki fel nem róható okok miatt (pl. áramszünet, vagy egyéb környezeti tényezők) használhatatlanná válik, vagy megsemmisül.

A Bérbeadó szavatol továbbá azért, hogy harmadik személynek nincs a Bérleményre vonatkozóan olyan joga, amely a Bérelőt a használatban korlátozza vagy megakadályozza a bérleti időszak alatt.

A Bérbeadó a bérleti időszak alatt saját költségén gondoskodik a Bérlemény elemi károkra vonatkozó biztosításáról és a Bérlemény őrzéséről. A Bérelő Bérleménybe vitt és tárolt ingóságai részére zárható helyiséget biztosít és lehetővé teszi számára, hogy saját költségén gondoskadjon ingóságai külön őrzéséről.

Bérbeadó kötelezettséget vállal, hogy a próba és a rendezvény megtartásához szükséges színházi személyzet biztosítása tárgyában megtesz minden tőle telhetőt, annak érdekében, hogy a rendezvény lebonyolítása zökkenőmentesen megtörténhessen.

Felek megállapodnak, hogy a Bérbeadó – semminemű felelősséget nem vállal a Bérelő, valamint az alkalmazásában álló személyzet által a bérleménybe bevitt használati tárgyak biztonságáért, őrzéséért.

Felek rögzítik, hogy a bérlemény művészbejárójánál működő portai szolgálatot ellátó alkalmazottja útján ellenőrzi, hogy az épületbe a Pesti Magyar Színházzal alkalmazásban és kapcsolatban álló személyek léphessenek be.

Idegeneknek kizárólag a rendezvényre szóló érvényes jeggyel, vagy a Bérelő képviselőjének felhatalmazása alapján – színház főbejáratát használhatják. Bérbeadó gondoskodik az oldalsó átjárók fokozott ellenőrzéséről, szükség esetén azok lezárásáról.

Bérlő (munkavállalói, megbízottjai) köteles a Bérbeadónál érvényben lévő belső szabályozás alapján előírt munkavédelmi- tűzvédelmi- és balesetvédelmi előírásokat betartani.

#### **IV. Bérlő jogai és kötelezettségei**

A Bérlő a Bérleményt megismeri és jelen szerződés aláírásával igazolja, hogy az a szerződés szerű használatra alkalmas.

A Bérlő a Bérleményt, beleértve a színpad méreteit, elhelyezkedését, műszaki adottságait, jellemzőit és állapotát, a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg megtekintett állapotban megismertnek, továbbá a szerződés tárgyát képező rendezvény szempontjából alkalmasnak ismeri el.

A Bérlő köteles a Bérleményt és annak berendezéseit, felszereléseit rendeltetésszerűen használni. A nem rendeltetésszerű használat során a Bérleményben vagy eszközeinek állagában bekövetkező, bizonyítottan a Bérlő által okozott – a helyszínen felvételre kerülő jegyzőkönyvben rögzített – károkért a Bérlő anyagi felelősséget vállal. Amennyiben a Bérlő tudomására jut bármilyen olyan körülmény, adat, információ, amely a Bérlemény rendeltetésszerű és zavarmentes használatát akadályozza, köteles erről haladéktalanul tájékoztatni a Bérbeadót.

Gondoskodik a rendezvényhez szükséges mindennemű díszlet, jelmez, hangszer és kellék saját költségén történő szállításáról, mozgatásáról.

A színpadon és a színpad mögötti területen dolgozók, valamint a stáb tagok zavartalan beengedése érdekében részletes és pontos listát ad az építés és a próbák megkezdése előtt a Bérbeadónak.

Bérlő a Bérbeadó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül sem a bérlemény egészét, sem annak egy részét nem jogosult albérletbe adni, használatát más módon harmadik személynek átengedni, továbbá a Bérlő a Bérbeadó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem jogosult bérleti jogát, vagy a bérleti jogviszonyból fakadó bármely jogosultságát, kötelezettségét más személyre átruházni.

A bérleti időtartam határozott időtartamnak minősül, pontos lejáratát a bérleti szerződés II. pontja tartalmazza. A bérleti szerződés a határozott időtartam lejártával szűnik meg.

Bérlő tudomására szolgál, hogy a Bérleményben a rendezvény megtartásához szükséges jogtulajdonosi, illetve esetleges hatósági engedélyeket a Bérlőnek kell beszereznie, illetve tevékenységét mindenkor a hatályos jogszabályok szerint kötelező hatósági engedélyek birtokában és előírások megtartása mellett folytathatja.

Felek megállapodnak, hogy a Bérlő – rendezvény elmaradásakor – a Bérbeadót haladéktalanul értesíti, közölve az elmaradás okát is.

Az épületen belül dohányzás nem engedélyezett!

#### **V. Bérlet megszűnése, szerződésszegés és jogkövetkezményei**

A bérleti időtartam határozott időtartamnak minősül, pontos lejáratát a bérleti szerződés II. pontja tartalmazza. A bérleti szerződés a határozott időtartam lejártával szűnik meg.

Mindkét fél tudomására szolgál, hogy a határozott idejű bérleti szerződést egyik fél sem szüntetheti meg rendes felmondással. A bérleti szerződést a határozott idő letelte előtt – a rendkívüli felmondás és a Bérlo jogutód nélküli megszűnésének eseteit nem számítva – kizárólag a Bérbeadó és a Bérlo közös megegyezésével lehet megszüntetni. A határozott időtartam lejártát megelőzően is megszűnik a bérleti szerződés, ha valamelyik fél – a másik Fél súlyos szerződésszegése miatt – írásbeli nyilatkozatával, rendkívüli felmondással a bérleti szerződést felmondja. A bérleti szerződés felmondására a határozott időtartam lejártát megelőzően csak kivételesen, a másik Fél súlyos szerződésszegése esetén van lehetőség.

Rendkívüli felmondás a Bérbeadó részéről:

A Bérbeadó az alábbi esetekben szüntetheti meg rendkívüli felmondással a bérleti szerződést:

I. Egyéb lényeges kötelezettség megszegése:

Ha a Bérlo a bérleti szerződésben vállalt kötelezettségeit a Bérbeadó által megjelölt határidőben nem teljesíti, a Bérbeadó a határidőt követő 15 napon belül felmondással élhet:

- a rendeltetésszerű használat követelményének és/vagy a házirend előírásainak megsértése esetén a jogsértés megszüntetése,
- a bérleménynek a Bérbeadó hozzájárulása nélküli átalakítása esetén az eredeti állapot helyreállítása,
- a Bérleménynek a Bérbeadó hozzájárulása nélküli albérletbe adása, használatának részben vagy egészben történő átengedése, vagy a bérlo jogok és kötelezettségek átruházása harmadik személy részére esetekben, az eredeti állapot helyreállítása,
- a Bérlo köteles úgy gyakorolni jogait és teljesíteni kötelezettségeit, hogy azzal elősegítse a színház működését. Ennek megszegése rendkívüli felmondási oknak minősül.

Rendkívüli felmondás a Bérlo részéről:

A Bérlo abban az esetben jogosult rendkívüli felmondásra, ha a Bérbeadó felróhatóan megszegi az alábbi lényeges kötelezettségeit:

- a Bérlemény rendeltetésszerű használatának biztosítása

A Bérlo felmondása előtt köteles a Bérbeadót írásban felszólítani, hogy a rendeltetésszerű használathoz szükséges feltételeket állítsa helyre, s felszólításában olyan ésszerű – de legalább 5 munkanapos – határidőt köteles szabni, amely alatt a Bérlo által kifogásolt, a Bérlo számára a rendeltetésszerű használatot akadályozó állapot megszüntethető.

Ha a Bérbeadóhoz írt felszólításában biztosított határidő utolsó napjára írásba foglalt rendkívüli felmondással élhet. A felmondási idő legalább 15 nap. Ha a felmondás alapjául olyan súlyos bérbeadói szerződésszegés szolgál, hogy a Bérlotól nem lehet elvárni a bérleti szerződés fenntartását, a felmondás a hónap utolsó napjára szólhat, de a felmondási idő ez esetben sem lehet rövidebb 15 napnál.

A Szerződés megszűnéskor a Bérlo köteles a Bérleményt saját ingóságait kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban a Bérbeadónak átadni.



Ha a szerződés teljesítése olyan okból válik lehetetlenné, amelyért egyik fél sem felelős, jelen szerződés megszűnik. A vis maior azon formájára, amely a megállapodás teljesítését lehetetlenné teszi, a lehetetlenülés szabályai vonatkoznak.

## VI. Bérleti díj, fizetési feltételek

Felek megállapodnak abban, hogy a szerződött napra *Bérlő Bérbeadónak*

**550 000 Ft + Áfa, azaz Ötszázötvenezer forint plusz Áfa**

bérleti díjat, és 17.500.- Ft + Áfa nézőtéri felügyelet díját (35.000 Ft. +Áfa, amit fele-fele arányban fizet a bérlő és Bérbeadó) fizet *Bérbeadó* által kiállított számla alapján.

Szerződő felek rögzítik, hogy a Bérlő által a Bérbeadó részére fizetendő bérleti díj magában foglalja a Bérleménynek a bérleti időszak teljes időtartama alatt fogyasztott valamennyi energia, illetve rezsiköltséget, továbbá a rendezvény megtartásához szükséges ügyeleti szintű személyzet, (1 fő ügyelő, 2 fő világosító, 1 fő hangosító), díjazását. A Bérbeadó biztosít egy fő jegypénztárost, aki osztja ki a jegyeket az érkezőknek.

Szerződő felek rögzítik, hogy a bérleti díj nem foglalja magában a rendezvény megtartásához szükséges létszámú teljes személyzet (gazdasági koordinátor, színházi titkár, műszaki, kisegítő személyzet) díjazását, amelyre vonatkozóan a Bérlő velük külön megállapodást köthet. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a próbák és előadások hangosítása, világosítása csak a Bérbeadó szakértő személyzetének felügyeletével történhet.

Felek megállapodnak abban, hogy a Bérlő saját díszítőt, kellékest biztosít szükség esetén

Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Rendezvény megtartásához a Bérbeadó a következő technikai igényeket biztosítja:

- háttérbe operafólia (fehér horizont) és fekete balett szőnyeg, füstgép használata  
fénybeállítás:

- kb. 40 fényjel beállítása, a meglévő lámpákkal
- két-két utca fény az első és második járásban
- talplámpa

hangbeállítás:

- rendezői bal oldalon 5 tagú zenekar (öt mikroport)
- 6 kontroll hangfal színpadra
- konferáláshoz vezeték nélküli mikrofon
- 4 vezetékes mikrofon a fúvós zenekar számára rendezői bal oldalra.

Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a bérleti díj napi egyszeri takarítás költségét is tartalmazza. A Bérlő által igényelt -- és írásban megrendelt -- ezt meghaladó -- többlettakarítás költségei a Bérlőt terhelik.

Felek megállapodnak, hogy Bérlő a bérleti díjat Bérbeadónak két egyenlő részletben fizeti meg, eszerint a bérleti díj első részletét, 275.000 Ft + Áfa, azaz Kettőszázhetvenötezer Forint + Áfa összegű bérleti díj részletet a rendezvényt megelőzően 2017. június 2.-ig fizeti meg Bérbeadó részére számla alapján. Az így fennmaradó, a bérleti díj második részletét, 275.000 Ft + Áfa, azaz Kettőszázhetvenötezer Forint + Áfa összegű bérleti díj részletet az előadás megtartását követő 5 napon belül fizeti meg Bérbeadó részére számla alapján, a Színház bankszámlájára (MÁK. 10032000-01714555-00000000) közvetlenül történő befizetéssel a MÁK Bp, Váci út 71. sz. alatti



fiókjába. Késedelmes fizetés esetén a késedelem minden napjára az MNB által közzétett jegybanki alapkamat kétszeresével megegyező mértékű késedelmi kamatot tartozik megfizetni.

A szerződés megkötése után írásban igényelt és teljesített, igazolt többlétszolgáltatások az előadás megtartását követő 5 napon belül kerülnek számlázásra, 8 napos fizetési határidővel.

### VII. Jegyértékesítés és promóció

1. A jegygarnitúráról a Színház jegytérképe alapján *Bérlő* gondoskodik.
2. A jegyértékesítésben és a rendezvény meghirdetésében *Bérbeadó* semmilyen formában nem vállal szerepet.
3. *Bérlő* a színház színpadtéren kívül dekorációt, reklámfeliratot, molinót, stb. csak előre egyeztetett módon helyezhet el. A dekorálás az épület állagát rongáló módon (pl. szögeléssel, tűzéssel, ragasztással) nem történhet.

### VIII. Egyéb feltételek

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

Felek esetleges jogvitájuk esetén megkísérlik a békés egyeztetést. Ennek sikertelensége esetén hatáskörtől függően kikötik a Pesti Központi Kerületi Bíróság, illetve a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét.

Jelen bérleti szerződést a felek gondos áttanulmányozás után, mint ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt a mai napon jóváhagyólag irták alá.

Mind *Bérlő*, mind *Bérbeadó* köteles egy felelős személyt megjelölni, aki felel a folyamatos kapcsolattartásért és felügyeli a rendezvény lebonyolítását. Ezen személyek:

#### *Bérlő* részéről

Név: Balogh Éva  
Cím: 1119 Bp. Etele út 55.  
Telefon: 30/554-53-99  
e-mail: bartok@bartokdance.hu

#### *Bérbeadó* részéről

Név: Póth Irén művészeti titkár  
Cím: 1077 Budapest, Hevesi S. tér 4.  
Telefon: 342-2559  
e-mail: poth.iren@mszinhaz.hu

Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a mellékletben felsorolt szabályzatai (PMSZ. Munkavédelmi szabályzat, PMSZ. Havaria terv, PMSZ. Tűzvédelmi szabályzat), melyek megismeréséről és azok szabályszerű betartásáról és betartatásáról Produkció gondoskodik, továbbá jelen szerződés aláírásával magára nézve kötelezőnek ismer el.

Budapest, 2017. május 25.



Ellenjegyző: Kósa Péter Zsigmond  
mb. gazdasági igazgató

2017 MÁJ 25.

Budapest Bank Zrt.  
Adószám: 17780584-5-44, 10196445-4-44  
1138 Budapest, Váci út 193.  
SWIFT/BIC kód: BUDAHUHB  
Telebank 06 40 477-777  
www.budapestbank.hu

Postázási cím:

**ADATOK**

Név:	BARTÓK KULTURÁLIS TÁNCEGYESÜLET		
Székhelycím:	1119 BUDAPEST ETELE U. 55.		
Országkód:	HU		
Bankszámlaszám:	10102093-38334500-00000004		
Nemzetközi IBAN számlaszám:	HU52-10102093-38334500-00000004		
Számlaazonosító:	01P0038334500		
Számlanév:	FIZETÉSI SZÁMLA KTG		
Devizanem:	HUF		
Teljesítési időszak:	2017.06.13-2017.06.14		
Kivonat kelte:	2017.06.14		
Kivonat sorszáma:	83/2017/01P0038334500		

BARTÓK KULTURÁLIS TÁNC.  
BUDAPEST  
Etele U. 55.  
1119

**GYORS ÖSSZEFOGLALÁS**

Nyitó egyenleg:	
Jóváírás	
Terhelés	
Záró egyenleg:	
Minimum egyenleg:	
Zárólt összeg:	
Felhasználható összeg:	

**TRANZAKCIÓK**

Értéknap	Könyvelési nap	Tranzakció	Nyitó egyenleg:	Terhelés	Jóváírás
2017.06.14	2017.06.14	Internetbank átutalás, QDB5600171 Ellenszámla: 11600006 000000036278099 Deffend Irén Közlemény: LN55A 2200759			
2017.06.14	2017.06.14	Internetbank átutalás, QDB5600181 Ellenszámla: 65100228 15101152 Rideg Tibor Közlemény: NQ95B9365903			
2017.06.14	2017.06.14	Internetbank átutalás, QDB5600191 Ellenszámla: 11710002 29900734 ITUKO Bt. Közlemény: GU4SA 6637599			
2017.06.14	2017.06.14	Internetbank átutalás, QDB5600211 Ellenszámla: 10032000 0171455500000000 Pesti Magyar Színház Közlemény: V1100700626			
2017.06.14	2017.06.14	Internetbank átutalás, QDB5600231 Ellenszámla: 10403356 3355368900000000 Rába Néptáncgyűttes Egyesület Közlemény: GU4SA 2544767			
2017.06.14	2017.06.14	Internetbank átutalás, QDB5600241 Ellenszámla: 10401945 5052655687651005 INF-TER Kft. Közlemény: MD5SA2476206			
2017.06.14	2017.06.14	Internetbank átutalás, QDB5600271 Ellenszámla: 10032000 0171455500000000 Pesti Magyar Színház Közlemény: V1100700625		349 250(-)	


Forgalom összesen:

Záró egyenleg:

Tájékoztatjuk, hogy a 2013. évi CCXXXVII. tv. (Hpt.) alapján Önre kiterjed az OBA védelme. A betétbiztosításra vonatkozó részletes tájékoztatót évente megküldjük Önnek a számlakivonattal azonos módon, illetve bankfiókban kérheti annak átadását.

Kivonat vége

Az eredetivel mindenben megegyező, hiteles másolat.

2017.06.30. 



Bartók Kulturális Tánc Egyesület

a Budapest Főváros Bartók Táncgyűttes fenntartója

Cím: 1119 Budapest, Etele út 55.

bartok@bartokdance.hu, www.bartokdance.hu

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal Könyvtár Osztály		
Iktatószám: T-839-118/		
2017 SZEP 25 / 2017		
előszám:	megnevel:	előadó:
T-839-19	db:	DV.
	2017	20

# TÁMOGATÁSI ELSZÁMOLÁS

Iktató szám: I/379/82/2017

Budapest, 2017. augusztus 30.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal Könyvtár Osztály		
2017 SZEP 25		





# Bartók Kulturális Táncgyűjtes

a Budapest Főváros Bartók Táncgyűjtes fenntartója

Cím: 1119 Budapest, Etele út 55.

bartok@bartokdance.hu, www.bartokdance.hu

IKTATÓ SZÁM: I/379/82/2017

## A Bartók Kulturális Táncgyűjtes írásos szakmai beszámolója a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata által nyújtott támogatás felhasználásáról

A Budapest Főváros Bartók Táncgyűjtes fenntartó Bartók Kulturális Táncgyűjtes az együttes kalotaszegi műsorának bemutatójához, egyben hagyományos évadzáró műsorának megvalósításához nyújtotta be kérelmét a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzatához.

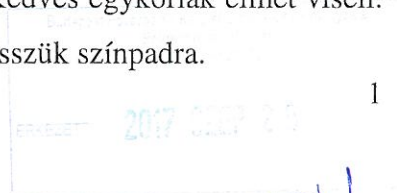
Az Önkormányzat által nyújtott 286.000 Ft támogatást a támogatási szerződésnek megfelelően a **műsor népzenei kíséretét biztosító zenészek tiszteletdíjának-, valamint a helyszín bérleti díjának fedezésére fordítottuk.**

Műsorunkat június 10-én, szombaton mutattuk be a Pesti Magyar Színházban. A színház hatalmas nézőtérrel rendelkezik, befogadóképessége 500 férőhely köré tehető, így minden érdeklődő számára tudtunk elegendő mennyiségű belépőjegyet biztosítani.

Az előadáson együttesünk minden csoportja színpadra lépett.

A Bari Ildikó és Ramotsa Andrea által irányított *Első ábránd csoport* (óvodás, 3-4 éves korosztály) „Helyet helyet nekünk is, ha kicsinyek vagyunk is!” címmel adott elő játékfűzést, mellyel hatalmas sikert arattak a közönség körében. *Kékszakáll csoportunk* (5-8 éves korosztály) Sánta Gergő és Sánta-Bíró Anna vezetésével mutatta be az elmúlt tanév során elsajátított táncos ismereteiket, „Megfogtam egy szúnyogot...” címmel somogyi eszközös táncokat láthatott tőlük a közönség. *Mandarin csoportunk* (9-12 éves korosztály) „Aki szuszog üljön le! Felállok én helyette!” címmel szilágysági tánccal lépett fel, Makrai Kata és Széles Kristóf koreográfiáját táncolták a gyerekek. *Fából faragott* (felnőtt kezdő) *csoportunk* tagjai szeptember óta ismerkedtek a moldvai táncgyűjtesekkel, Dóra Fruzsina és Rencz Norbert vezetésével. Évadzáró műsorunkon így e tájegység táncával-, illetve a legényes szilágysági férfitánccal álltak a közönség elé.

*Nagygyűjtesünk* a 2016/2017-es évad során kalotaszeg táncgyűjtesainak feldolgozásával foglalkozott. Az műhelymunka során elkészült új produkció a Kedves egykoriak címet viseli. A táncanyagokat autentikus és táncszínházi koreográfiák által visszük színpadra.





A zenei kíséretet kizárólag autentikus népzene és archív zenei gyűjtések adják (András Erzs Erdi és Berki Ferenc Árus énekhangja és „Öreg Árus” eredeti muzsikája). A műsor érzésvilágát körülölelik az emberi élet meghatározó fordulópontjai: a gyermekkori lét, esküvő, születés és halál pillanatai. A koreográfiában fellelhetők a kalotaszegi- nádas menti magyar falvak táncai: Méra, Magyarvista, Bogártelke és Inaktelke motívumkincse, kiegészítve Györgyfalva táncaival, valamint a román falvak páros és férfítáncai Padfalváról és Korogyról.

A műsor zenei anyagához az együttes művészeti vezetője Sánta Gergő a mérai „Öreg Árus” dallamait választotta, melynek hangzásvilága meghatározó a kalotaszegi népzeneben. Az autentikus népzenei játszó „Öreg Árus” muzsikájának stílusa volt az, amely inspirálta a műsor elkészítését. Zenélésének attitűdje szorosan összefügg a koreografálási móddal és érzésvilággal amely a „Kedves egykoriak” mondanivalóját jellemzi. Zenei kíséretként ezért esett a választás az erdélyi-kalotaszegi népzene hiteles előadójára, a Kiss-Balbinat Ádám (aki fiatal tehetségként a Hagyományok Háza és Kalotaszeg NTE Egyesület idei I. Kalotaszegi Prímásversenyén I.helyezést ért el) által vezetett *Góbé Zenekarra* és *Papp István Gázsára*.

A műsorban szereplő koreográfiai tételek:

- Emberi élet fordulói-nyitóképek: első koreográfia, melyben nádas-menti magyar táncokat láthatunk Bogártelkéről, MÉRÁRÓL és Magyarvistáról. A nyitóképek egy templomból kijövő menetet elevenít meg, akik az istentisztelet után még cifra viseleteikben eljárnak egy rendet.
- Legényeké: férfítáncokat- kalotaszegi legényest tartalmazó koreográfia melyben a nádas menti falvak magyar pontjait román férfítáncok egészítik ki.
- Kedves egykoriak - András Erzs Erdi: női koreográfiai rész, amely az élet fordulópontjait követi végig, a születéstől a halálig autentikus népzene és András Erzs Erdi eredeti hangfelvételére.
- Visszanéztem félutamból: A koreográfia egyfajta megemlékezés Árus Ferenc táncos-zenész egyéniségéről, aki a Kárpát-medence egyik legvirtuózabb férfítáncosa volt. A produkciót Berki Ferenc Árus kiemelkedő virtuozitása és az Árus család eredeti zenei gyűjtései ihlették, melyek hallhatóak a mű során.
- Konfirmált legények: Györgyfalvi férfítáncokat bemutató koreográfia.
- Záróképek: a műsor záró koreográfiájában lakodalmi hangulat teremtése, melyben főleg Mérai motívumokból a lakodalmi mulatozás érzésvilága jelenik meg.

A koreográfiai tételek alatt különböző díszletekkel egészítjük ki a színpad képi világát. Ilyenek Kós Károly temető és templom ábrázolásmódjának vetítései, a templom belsejét idéző kazettás mennyezet elemei, és festett cifrabútor darabjai, melyek segítik a darab hangulatát.

Bár a műsor több önálló koreográfiából áll, azok összessége szervesen kapcsolódik egymáshoz. A műsor alkotásában (zenei szerkesztésben és koreografálásban egyaránt) elsődleges szempont az autentikus folklór megőrzése. Célunk a népi kultúránk ápolása, életben tartására és továbbadása, magas színvonalú, igényes produkciók által.

Fotók az előadásról:

[https://www.facebook.com/pg/bartokdance/photos/?tab=album&album\\_id=15763426857177](https://www.facebook.com/pg/bartokdance/photos/?tab=album&album_id=15763426857177)

65























Ezúton is köszönjük Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatának nagylelkű támogatását, mellyel hozzájárultak műsorunk megvalósításához, sikereink eléréséhez.

Kelt: Budapest, 2017. augusztus 30.

Bízva a további sikeres együttműködésben, tisztelettel:

  
Balogh Éva  
egyesületi elnök

67

Ek

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata

**Kötelezettségvállalás nyilvántartásba vételi lap**

Iktatószám: .....**I-379/157/2017**.....Nyilvántartási szám: .....

Kötelezettségvállalás időtartama: **X** határozott **2017. május 22.-től 2017. augusztus 30.-ig**

határozatlan

Kötelezettségvállalás jellege: **X** egyedi  keret jellegű

Képviselő-testületi / bizottsági döntés száma: **65/KKB/2017./V.23./ a.**

Partner neve: **Bartók Kulturális Táncgyesület**

Kötelezettségvállalás tárgya: **Az együttes kalotaszegi műsorának bemutatója, évadzáró műsor rendezése**

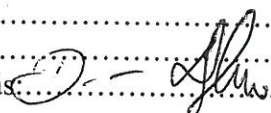
Előkészítő szervezeti egység/ előkészítő neve: **Jegyzői Igazgatóság/Dömök Viktória**

Kötelezettségvállalás összege (Ft) :

Év	Nettó	ÁFA	Bruttó összeg
2017.	286 000 Ft	0,- Ft	286 000 Ft
2018.			
2019.			
2020.			
További évek			
<b>Összesen</b>			<b>286 000 Ft</b>

Költségvetési előirányzat száma, neve: 1.7.21 Kulturális pályázatok sor

Megjegyzés: .....

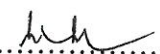
Budapest, 2017. június 29. Előkészítő aláírás: 

Igazolások, megjegyzések, észrevételek:

..... <b>1.7.21</b> .....	2017. év	2018. év	2019. év	2020. év
Eredeti előirányzat	10.000.000			
Módosított/ zárolással csökkentett	11.800.000			
Lekötött előirányzat	7.648.000			
Folyamatban lévő kötelezettségváll.	2.415.000			
Jelenlegi lekötés	286.000			
Szabad előirányzat	1.451.000			

Költségvetési fedezet rendelkezésre áll

Megjegyzés: .....

Budapest, 20.....**2017 JÚL 06.**.....Pénzügyi ügyintéző (nyilvántartó) aláírás: 

8



# TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata**

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 157357462-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester,**  
mint támogatót nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől a

**Bartók Kulturális Táncgyesület**

Székhely: 1119 Budapest, Etele út 55.

Bírósági bejegyzés száma: 4199

Adószám: 18007583-1-43

képviseli: **Balogh Éva elnök**

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal Központ, Etele út 55.		
Iktatószám: I-379-157/2017		
2017 JÚN. 28		
előszám:	megjelölés:	előadó:
I-379-157	db	DV.
2017. 10		

között az alábbiak szerint:

1. Támogató az **I-379/82/2017** számon iktatott pályázat alapján, Polgármesteri döntéssel támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogató által meghirdetett pályázati felhívásban foglaltak jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képezik.
3. A támogatás kizárólag az alábbi célra fordítható:  
**Az együttes kalotaszegi műsorának bemutatója, évadzáró műsor rendezése**

A támogatási összeg az alábbi költségekre/kiadásokra használható fel:

- tiszteletdíj,
- kalotaszegi viseletek készíttetése,
- bérleti díj

A támogatott cél megvalósításának helye:

**Budapesti Művelődési Központ 1119 Budapest, Etele út 55.**

**A támogatással megvalósuló cél időtartama 2017. május 22. napjától 2017. július 31. napjáig tart.**

Egyebek:

A támogatás összegét Támogatott a fentiekben meghatározott céltól eltérően nem használhatja fel. Ezzel összefüggésben sem fordítható a támogatás összege adóhatóság felé fizetendő ÁFA, illeték, vagy közteher tartozás kiegyenlítésére.

Támogatott kijelenti, hogy

- 60 (hatvan) napon túl lejárt és ki nem egyenlített köztartozása (adó-, vám-, valamint TB- és egyéb járulék tartozása) nincs,



- e) valamint a kifizetésekről szóló bankkivonatokat és kiadási pénztárbizonylatokat.
- 8.2 Az elszámolás minden egyes lapját (elszámoló lap, szöveges beszámoló, számlák másolatai, stb.) a Támogatottnak eredeti aláírásával szignálnia kell. Az elektronikus feldolgozás biztosítása érdekében az elszámolás minden oldalát egyoldalasan, A/4-es álló formátumban kell benyújtani.
- 8.3 Az elszámoló lap minden pontját olvashatóan, géppel vagy kézi formában nyomtatott betűkkel pontosan kell kitölteni. A Támogatottnak aláírásával igazolnia kell, hogy az elszámolásban foglaltak a valóságnak megfelelnek.
- 8.4 Minden esetben csatolni kell az elszámoló lapon feltüntetett költségeket megalapozó számlák másolatait, melyeket jól láthatóan, 1-től kezdődően sorszámokkal kell ellátni és az elszámoló lapon ezekkel a sorszámokkal kell szerepeltetni. Az elszámoláshoz a támogatott nevére, címére szóló, a hatályos ÁFA törvényben meghatározott formai és tartalmi követelmények szerinti, a támogatási célnak megfelelő tartalmú, olvasható számlamásolatokat kell csatolni.
- 8.5 Az elszámoláshoz benyújtott számlák teljesítési dátuma a 3. pontban feltüntetett megvalósulási időszakra eshetnek.**
- 8.6 Nem magyar nyelvű számla esetében a számla teljes tartalmát le kell fordítani, a forint összeg számítása – melyet a számlán fel kell tüntetni – a felhasználás napján érvényes (melyet be kell csatolni) MNB hivatalos devizaárfolyamon történhet.
- 8.7 Ha a támogatás az ellátottak, résztvevők létszámához kapcsolódik, a felmerülő kiadások – benyújtott számlák összegei – arányosítással a támogatott létszámra vetítve számolhatók el. A számítás valóságát az elszámoláshoz csatolt könyvvizsgálói igazolással kell alátámasztani. Amennyiben a Támogatott könyvvizsgálatra egyébként nem lenne kötelezett, erről írásban nyilatkozatot kell benyújtania.
- 8.8 Az eredeti számlán a Támogatottnak fel kell tüntetni (másolást megelőzően) bélyegzővel vagy olvasható ráírással: *„Elszámolva a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Önkormányzata .....sz. támogatási szerződése terhére .....Ft összegben”*.
- 8.9. A támogatási cél megvalósulásáról szóló szöveges beszámolóban be kell mutatni, hogyan valósult meg az előzetes program- és költségtervezet.  
Ha egy számla tartalmából egyértelműen nem állapítható meg a támogatás célszerű felhasználása, a kifizetés indokoltságát a szöveges beszámolóban fel kell tüntetni.
- 8.10. Amennyiben a Támogatott (a támogatási összeg kifizetése előtti nyilatkozata szerint) a támogatással kapcsolatosan ÁFA levonásra jogosult, a támogatás terhére csak az elszámoláshoz benyújtott számlák ÁFA nélküli összegét (nettó összegét) számolhatja el. Amennyiben a támogatott nem jogosult ÁFA levonásra, úgy lehetősége van a számlák bruttó – azaz az ÁFA összegét is tartalmazó – összegének elszámolására.
- 8.11 Amennyiben Támogatott részben vagy egészben nem tud elszámolni a kapott támogatással, a Támogató Pénzügyi és Jogi Bizottsága határozatban felszólítja a Támogatottat, hogy a teljes támogatási összeget illetve annak el nem fogadott részére eső

- Támogató a jelen szerződéssel kapcsolatosan a közérdekű adatokra vonatkozó tájékoztatási és közzétételi kötelezettségének köteles eleget tenni;
- a támogatott civil szervezetek kötelesek a szerződés megkötésekor átadott dokumentumokban (szervezet bírósági bejegyzéséről szóló végzés, hatósági engedélyek, Alapító Okirat) bekövetkezett változásról 8 (nyolc) napon belül írásban tájékoztatást adni, szükség esetén a szerződés módosítását kezdeményezni.
- a támogatásból nyújtott természetbeni juttatások illetve reprezentációs kiadások után fizetendő terheket a támogatás végső felhasználója fizeti meg.

17. Egyéb kikötések:

17.1 Támogatási cél kormányzati funkciója: 082 091 Közművelődés – közösségi és társadalmi részvétel fejlesztése

17.2. Zálogjog kikötése, bankgarancia, óvadék: -

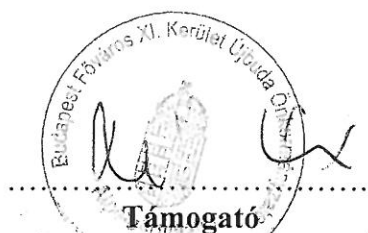
18. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni. Jogvita esetén a szerződő felek a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
19. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
20. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akarattal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017. június 22.

**BARTÓK**  
**KULTURÁLIS TÁNCEGYESÜLET**  
 1119 Budapest, Etele út 55.  
 Telefon: 371-2782  
 Adószám: 18007583-1-43  
 BB Rt.: 10102003-38334504-20000004

Támogatott

**Bartók Kulturális Táncgyesület**  
**Balogh Éva**  
 elnök



Támogató  
**Újbuda Önkormányzata** 2017 JÚL 21.  
**dr. Hoffmann Tamás**  
 polgármester

Ellenjegyezte:

Pénzügyi ellenjegyző:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna

Soltész Erika  
 igazgató

2017 JÚL 14.



2017 JÚL 21.

Budapest Bank Zrt.  
1138 Budapest, Váci út 193.

**FELHATALMAZÓ LEVÉL**

**Tisztelt Budapest Bank Zrt!**

Megbízom/megbízuk Önöket az alább megjelölt fizetési számlánk terhére az alább megnevezett Kedvezményezett által benyújtandó beszedési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:

Fizető fél felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma (csak 1 db számla adható meg):

-  -

Kedvezményezett neve:

Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma (csak 1 db számla adható meg):

-  -

A felhatalmazás időtartama\*:   év  hó  naptól  év  hó  napig  
~~\_\_\_\_\_ év \_\_\_\_\_ hó \_\_\_\_\_ naptól \_\_\_\_\_ visszavonásig~~

**További feltételek\*\*:**

- ~~a) Nem kerülnek meghatározásra~~
- ~~b) Beszedési megbízásonkénti felső értékhatár: \_\_\_\_\_~~
- c) Benyújtási gyakoriság:  (pl. napi, heti, havi, negyedév, félév, év)
- d) Fedezetihiány esetén a sorba állítás időtartama  nap (legfeljebb 35 nap)
- ~~e) Részfizetés alsó értékhatára: \_\_\_\_\_ összeg: \_\_\_\_\_ devizanem: \_\_\_\_\_~~
- ~~f) Részfizetés nem engedélyezett (nem választható az e, ponttal együtt).~~
- g) Felhatalmazás csak a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulásával vonható vissza

Egyéb feltételek\*\*\*:

Felhatalmazás indoka\*\*\*\*:

Kelt:   év  hó  nap

*Szilves Anna Zsuzsanna*  
 Fizető fél számlatulajdonos számlafeletti  
 rendelkezőjének aláírása  
 (banknál bejelentett módon)

\* **A felhatalmazás időtartama** részben az egyik feltételt meg kell adni a feltétel előtti négyeszőg „X” jellel történő megjelölésével és az első feltételnél a dátum adatok kitöltésével. A másik, nem kívánt feltételt, kérjük áthúzással kihúzni.

\*\* **A További feltételek** részben legalább egy feltételt meg kell adni a feltétel előtti betű „X” jellel történő megjelölésével. A nem kívánt feltételeket kérjük áthúzni. Az a) betű jelölje meg „X” jellel, ha nem kíván további feltételeket megadni. A beszedési megbízásonkénti felső értékhatár a beérkező beszedés devizanomében értendő.

\*\*\* **Egyéb feltételek megadása:**  
 Ha a beszedési megbízáshoz jogszabály alapján okiratokat kell csatolni, akkor az egyéb feltételekben meg kell adni az okirat megnevezését. A csatolható okiratok, a banki okirat-vizsgálat és a banki a felelősség kizárás tekintetében lásd a Budapest Bank Zrt. Üzletszabályzatának vonatkozó rendelkezéseit.

\*\*\*\* **Felhatalmazás indoka** mező csak tájékoztató jellegű, kitöltése nem kötelező, a beszedés teljesítésénél nem vizsgálendő.

Budapest Bank Zrt. igazolja, hogy az alábbi sorszámán és nyilvántartásba vételi napon jelen felhatalmazást nyilvántartásába felvette és a felhatalmazás alapján benyújtott beszedési megbízásokat a nyilvántartásba vételi naptól a jelen felhatalmazásban meghatározott feltételeknek megfelelően, valamint a 2009. évi LXXXV. törvény (a pénzforgalmi szolgáltatások nyújtásáról) és a 18/2009 MNB rendelete (a pénzforgalom lebonyolításáról) előírásainak megfelelően teljesíti.

Felhatalmazás sorszáma:   
 Nyilvántartásba vétel napja:  év  hó  nap

**BUDAPEST BANK Zrt.**  
 Máté Péter  
 kisvállalkozói tanácsadó  
 Kulcsár István  
 Bank cégszerű aláírása